

# Verse Analysis – Acts 2:43

## Categories:

A	adjective
C	conjunction
D	adverb
I	interjection
N	noun
P	preposition
DA	definite article
DP	demonstrative pronoun
IP	interrogative/indefinite pronoun
PP	personal pronoun
RP	relative pronoun
V	verb
X	particle

## Person:

1	first person
2	second person
3	third person

## Voice:

A	active
M	middle
P	passive

## Case:

N	nominative
G	genitive
D	dative
A	accusative
V	vocative

## Gender:

M	masculine
F	feminine
N	neuter

## Tense:

P	present
I	imperfect
F	future
A	aorist
X	perfect
Y	pluperfect

## Mood:

I	indicative
D	imperative
S	subjunctive
O	optative
N	infinitive
P	participle

## Number:

S	singular
P	plural

## Degree:

C	comparative
S	superlative

## Frequency:

Number of times the word is used in the NT. Words with freq. < 30 are not worth memorizing. They are why God made the Internet.

H	High frequency – used more than 750 times
M	Medium frequency – Used from 101 to 750 times
L	Low frequency – Used from 30 to 100 times
R	Rare – Used less than 30 times

→ Memorizing all words used 150+ times will give you a handle on 70% of the NT.  
 → Memorizing all words use 30+ times will give you a handle on 85% of the NT.

Acts 2:43

Page 1 of 3

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
Ἐγίνετο	γίνομαι	to be, become, happen; to come into existence, be born. It is used in certain contexts to introduce a	M	V	3	I	M	I		S		
δὲ	δέ	but, and, then, rather	H	C								
πάση	πᾶς	all, every (thing, one), whole; always	H	A					D	S	F	
ψυχῇ	ψυχή	life; breath; soul; various aspects of self; ghost, spirit	M	N					D	S	F	
φόβος	φόβος	from a primary φόβομαι (to be put in fear); alarm or fright:--be afraid, + exceedingly, fear, terror.	L	N					N	S	M	
πολλά	πολύς	many, great, large; (compar.) more than, greater than; (super.) the most; very large	M	A					N	P	N	
τε	τέ	and, but (often not translated); with καί: both...and	M	C								
τέρατα	τέρας	omen, sign, wonder.	R	N					N	P	N	

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
καί	καί	(as a connective) and; (connecting and continuing) and then, then; (as a disjunctive) but, yet, however;	H	C								
σημεῖα	σημεῖον	a sign, a mark, token, by which anything is known or distinguished, Mt. 16:3; 24:3; 2 Thess. 3:17; a token,	L	N					N	P	N	
διὰ	διὰ	(gen.) through, by means of; (acc.) because of, for the sake of, therefore	M	P								
τῶν	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					G	P	M	
ἀποστόλων	ἀπόστολος	apostle, representative, messenger, envoy; often used in a technical sense for the divinely appointed	L	N					G	P	M	
ἐγένετο	γίνομαι	to be, become, happen; to come into existence, be born. It is used in certain contexts to introduce a	M	V	3	I	M	I		S		

---

Greek Verse

Acts 2:43 Ἐγένετο δὲ πάση ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ σημεῖα διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγένετο.

---

Word-for-Word  
Translation

It happened in each soul fear, many wonders and signs through the apostles happened.

---

Proper Translation

Everyone was in awe—many miracles and signs were performed through the apostles.

---

Comments and  
Questions

In awe...feeling they were getting to be a part of something big for God.

Ἐγένετο is an imperfect. This experience of awe was ongoing, not a momentary startle-reaction.

διὰ τῶν ἀποστόλων **through** by apostles, not **by** the apostles. God is the initiator working the miracles. The apostles are secondary agents.

If πάση ψυχῇ refers to the believers, then awe is probably the best translation of φόβος. If it refers to everybody, believers and non believers, then fear might be a better description of their reaction.